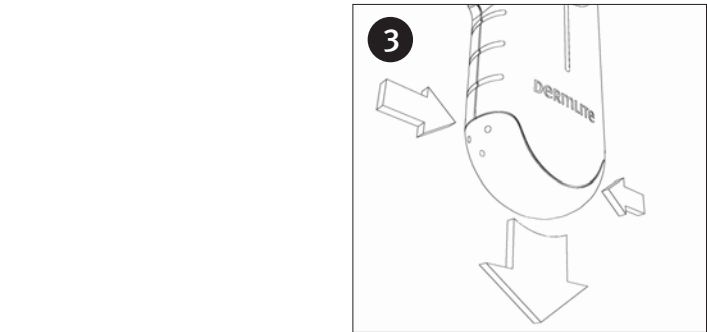
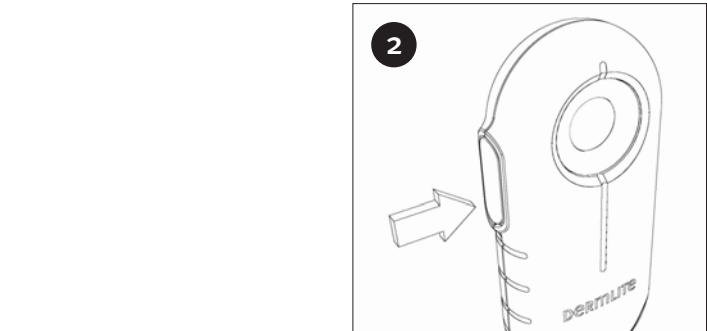
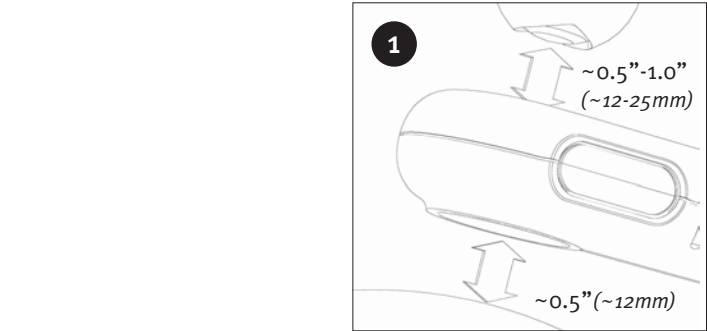


3Gen

dermLite® DL100



DermLite and 3Gen are registered trademarks of
3Gen, LLC • 31521 Rancho Viejo Road • San Juan Capistrano, CA 92675 • U.S.A.
Tel. +1.949.481.6384 • Fax +1.949.240.7492 • E-Mail: info@3GenLLC.com • www.DermLite.com
© 2003-2008 by 3Gen, LLC • All rights reserved. • REF A LT100-0002

Instructions

DermLite DL100 Pocket Epiluminescence Microscopy Device

CAUTION: Prior to using the DermLite, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.
CAUTION: United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
CAUTION: The DermLite is designed for external examination only.

Introduction

The DermLite is a pocket epiluminescence microscopy (PELM) device designed to view skin lesions with high magnification and clarity.

White LED lighting technology combined with a 10x Hastings Triplet lens provides for ideal skin microscopy. The LED daylight-type light is linearly polarized, and a second polarizing lens is aligned to cancel the reflected light from the skin. A high quality, three-element lens with 10x magnification, superb color correction, and reduced image distortion is used to image the skin.

Directions for Use (Fig. 1-2)

CAUTION: Do not look directly into the bright LED Light. Patients must close their eyes during facial examinations.

Hold the DermLite so that the LEDs are aimed in the direction of the lesion to be examined. Place the DermLite approximately 1/2" (~12mm) from the skin (Fig. 1). If necessary, use your fingers to maintain optimum spacing. Press the power switch (Fig. 2) at the side of the unit to activate the LEDs. If you are right-handed, use your thumb to activate the button and hold it down as long as you need light. If you are left-handed, use your forefinger to activate the power button.

Look through the lens with your eye placed 1/2" (~12mm) to 1" (~25mm) above the DermLite (Fig. 3). Move the DermLite closer or further away from the lesion to obtain the desired image focus.

Replacing the Battery (3)

The long-life 6V Lithium battery provides up to 8 hours of continuous operation, or enough power for imaging approximately 1200 lesions at 30 seconds per examination.

To change the battery (Fig. 3), squeeze the cap by its sides and remove it and the battery. Insert a new battery of the same type with the contacts facing forward. Replace the battery cap securely on the device.

The DermLite uses a 2CR5 Lithium Battery, which may be purchased from camera stores and other retailers. You may also purchase batteries from 3Gen at low prices (see enclosed order card).

Troubleshooting

Please check our website (www.DermLite.com) for the most current troubleshooting information.

If you need to return the DermLite to 3Gen for servicing, please call 3Gen prior to returning the device, and a unique Return Merchandise Number (RMA) will be issued to you.

No Light
Replace the battery with a new, unused battery and check again. If the condition persists, send

the unit to 3Gen for evaluation and/or repair.

Weak Lighting
Replace the battery with a new battery (you have approximately 30 minutes of battery life before the unit will not function.)

Light Flickers
Remove the battery and check its metal contacts for dirt or dust. Wipe off any dust and reinsert the battery. If there are signs of corrosion, discard the battery and replace it with a new battery. Should you still encounter flickering, return the DermLite to 3Gen for evaluation and/or repair.

Care and Maintenance

The DermLite is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Never attempt to open the device for any reason.

Cleaning and Sterilization

The DermLite body may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use alcohol or disinfectants in the optical areas of the unit. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Cleaning the Lens and the Polarizers

The lens and the polarizing filters should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

Specifications

The DermLite features an optical microscope system designed for superb clarity and glare-free vision. DermLite components include:

- Eight 3mm White LEDs
- 10x Hastings Triplet Lens
- Linear Cross-Polarization Lenses
- 1300mAh/6 Volts, 2CR5 Lithium Battery

Warranty
5 years for parts and labor.

Vejledninger

DermLite DL100 Dermataskopi-Apparat I Lommeudgave

FORSIGTIG: Før DermLite tages i brug skal man læse disse vejledninger, og derefter gemme dem på et sikkert sted for fremtidig reference.
FORSIGTIG: Federal Law (USA) begrænser salg af enheden til salg af, eller per anmodning fra, en læge.
FORSIGTIG: DermLite er kun designet til ekstern undersøgelse.

Vejledning

DermLite er et apparat i lommeudgave for dermataskopi, designet til at undersøge hudlæsioner under stor forstørrelse og klarhed. Den hvide LED-belysningsteknik, i kombination med en 10 X Hastings Triplet linse, er ideel for hudmikroskopi. LED-lyset - dagslys typen - er lineært polariseret, og en sekundær polariseringslinse er på linje for at opfange det reflekterede lys fra huden. Der bruges en tredelt linse af høj kvalitet, med 10 X forstørrelse, fortrinlig farvekorrektur og reduceret billedforvængning, til afbildning af huden.

Lyset blinker
Tag batteriet ud og check om der sidder snavs eller støv på metalkontaktfaderne. Efter støv og snavs og indsæt batteriet igen. Hvis der er tegn på rust skal batteriet smides ud og erstattes med et nyt. Hvis lyset stadig blinker skal DermLite returneres til 3Gen for evaluering og/eller reparation.

Brugsvejledninger (Fig. 1-2)
FORSIGTIG: Kig ikke direkte ind i det stærke LED-lys. Patienter skal lukke deres øjne ved undersøgelse af deres ansigt.

Hold DermLite således at alle LEDs er rettet mod læsionen der skal undersøges. Hold DermLite ca. 12 mm fra huden (Fig. 1). Om nødvendigt kan man bruge fingeren for at opnå den optimale afstand. Tænd på tænd-sluk knappen (Fig. 2) på siden af enheden for at aktivere LEDs. Hvis man er højrehåndet kan knappen trykkes med tommelfingeren og holdes nede så længe man behøver lyset. Hvis man er venstrehåndet kan man bruge pegefingeren til at trykke knappen.

Kig gennem linsen med øjet ca. 12 - 25 mm over DermLite (Fig. 1). For at opnå det ønskede fokus bevæges DermLite Pro DP-R tættere på eller længere væk fra læsionen.

Udskift batteri (3)
6 V litiumbatteriet, med lang levetid, giver op til 8 timers uafbrudt funktion eller nok energi til ca. 1200 undersøgelser af læsioner, der hver varer ca. 30 sekunder.

Batteriet udskiftes (Fig. 3) ved at trykke dækslet på siderne, trække det af, og udtage batteriet. Indsæt et nyt batteri af samme type med kontaktfaderne vendt fremad. Sæt batteridækslet tilbage på enheden.

DermLite bruger et 2CR5 litiumbatteri der kan købes i kameraforretninger eller andre detailhandlere. Man kan også købe batterier fra 3Gen med lave priser (se vedlagt bestillingskort).

Specifikationer
DermLite har et optisk mikroskopsystem, designet for fortrinlig klarhed og optisk genkendelse uden genskær. Komponenter i DermLite inkluderer:

- Otte 3 mm hvide LEDs
- 10 X Hastings Triplet linse
- Lineær kryds-polariserings linser
- 1300 mAh/6 Volt, 2CR5 litiumbatteri

Garanti
5 år på dele og arbejde.

Fejlfinding
Check venligst på vores webside (www.DermLite.com) for de mest aktuelle fejlfindingsoplysninger.

Hvis det er nødvendigt at returnere DermLite til 3Gen for service, bedes man venligst ringe til 3Gen først for at få et RMA-nummer.

Modelnummer
Serienummer
Opmærksomhed, konsulter medfølgende dokument
Fabrikant
EF-repræsentant (kun for EU)

M. Devices Group,
Marlborough House, Riding Street,
Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Ingen lys
Udskift batteriet med et nyt, ubrugt batteri og check igen. Hvis problemet vedvarer skal enheden sendes til 3Gen for evaluering og/eller reparation.
Svagt lys
Udskift batteriet med et nyt batteri (man har ca. 30 minutter tilbage af batteriets liv før enheden ikke fungerer længere).

Lyset blinker
Tag batteriet ud og check om der sidder snavs eller støv på metalkontaktfaderne. Efter støv og snavs og indsæt batteriet igen. Hvis der er tegn på rust skal batteriet smides ud og erstattes med et nyt. Hvis lyset stadig blinker skal DermLite returneres til 3Gen for evaluering og/eller reparation.

LEDs svigter
De LEDs, der er brugt i DermLite, er designet til at holde til mere end 100.000 timer. Hvis et eller flere af de otte LEDs svigter, skal man returnere DermLite til 3Gen for reparation.

Pløje og vedligeholdelse
DermLite er designet til fejlfri funktion. Apparatet skal ikke justeres og har ikke behov for nogen speciel service. Man må aldrig, under nogen omstændigheder, forsøge at åbne apparatet.

Rengøring og sterilisering
Selve DermLite kan rengøres eller steriliseres ved at aftørre den med isopropylalkohol (70 % vol.). Der må ikke bruges alkohol eller desinfektionsmidler i enhedens optiske område. Brug ikke skurende materiale på nogen del af udstyret og dyb ikke enheden i væske. Må ikke autoclavere.

Rengøre linser og polarisatorer
Linse- og polarisatorfilterne bør håndteres på samme måde som fotografisk udstyr af høj kvalitet, og bør rengøres med standard rengøringsudstyr for linser, samt beskyttes mod skadelige kemikalier.

Specifikationer
DermLite har et optisk mikroskopsystem, designet for fortrinlig klarhed og optisk genkendelse uden genskær. Komponenter i DermLite inkluderer:

- Otte 3 mm hvide LEDs
- 10 X Hastings Triplet linse
- Lineær kryds-polariserings linser
- 1300 mAh/6 Volt, 2CR5 litiumbatteri

Garanti
5 år på dele og arbejde.

Fejlfinding
Check venligst på vores webside (www.DermLite.com) for de mest aktuelle fejlfindingsoplysninger.

Hvis det er nødvendigt at returnere DermLite til 3Gen for service, bedes man venligst ringe til 3Gen først for at få et RMA-nummer.

Modelnummer
Serienummer
Opmærksomhed, konsulter medfølgende dokument
Fabrikant
EF-repræsentant (kun for EU)

M. Devices Group,
Marlborough House, Riding Street,
Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Bedienungsanleitung

DermLite DL100 Epilumeneszenz-Handdermatoskop

Achtung: Vor Gebrauch des DermLite lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für späteren Gebrauch.
Achtung: Die Gesetze der USA beschränken den Erwerb dieses Gerätes ausschliesslich auf Ärzte sowie auf Anordnung eines Arztes.
Achtung: Das DermLite ist nur für äußeren Gebrauch bestimmt.

Einführung

Das DermLite ist ein Handdermatoskop-Gerät (Pocket Epiluminescence Microscopy/PELM) zur Betrachtung von Hautläsionen mit starker Vergrößerung und hoher Lichtstärke.

Weisse Leuchtdiodentechnologie (LED) in Verbindung mit einer 10-fach Hastings Triplet-Linse sorgt für eine ideale Hautmikroskopie. Das LED-Licht ist linear polarisiert und gekoppelt mit einer zweiten Polarisationslinse zur Eliminierung des von der Haut reflektierten Lichts. Hohe Qualität, Dreifach-Linse mit 10-facher Vergrößerung, hervorragende Farbkorrektur und reduzierte Bildverzerrung erlauben eine exakte Hautbetrachtung.

Gebrauchsanweisung (Fig. 1-2)

Achtung: Bitte auf keinen Fall direkt in das helle LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung des Gesichts die Augen geschlossen halten.

Halten Sie das DermLite so, daß die LEDs auf die zu untersuchende Hautläsion gerichtet sind. Halten Sie das DermLite ungefähr 1/2" (~12mm) über die Hautoberfläche (Fig.1). Falls nötig mit den Fingern die optimale Position fixieren.

Drücken Sie den Schalter (Fig.2) an der Seite des Gerätes zum Aktivieren der LEDs. Als Rechtshänder mit dem Daumen den Schalter während der Untersuchung gedrückt halten, als Linkshänder nehmen Sie den Zeigefinger. Mit dem Auge schauen Sie durch die Linse im Abstand von ca. 12mm bis 25mm (Fig.2). Bewegen Sie das DermLite vor und zurück, bis Sie den optimalen Bildausschnitt von der Läsion sehen.

Reinigung und Sterilisation
Linse und Polarisationsfilter dürfen als hochwertige fotografische Linsen ausschließlich mit Standard-Linsenreiniger gereinigt werden und sind vor chemischen Einflüssen zu schützen.

Batteriewechsel (3)

Die langlebige 6V Lithium-Batterie hält bis zu 8 Stunden bei ununterbrochenem Gerätebetrieb, bei normaler Untersuchungstechnik reicht der Batteriestrom für etwa 1200 Untersuchungen von jeweils 30 Sekunden Dauer.

Zum Batteriewechsel (Fig.3) drücken sie die Verschlusskappe seitlich und ziehen Sie diese vorsichtig von der Batterie heraus. Legen Sie eine neue Batterie mit den Kontakten nach vorn ein. Befestigen Sie die Verschlusskappe wieder am Gehäuse bis es klickt.

Das DermLite benötigt eine Lithiumbatterie (Typ 2CR5), erhältlich im u.a. Fotohandel. Sie können die Batterie auch direkt bei 3Gen oder bei Ihrem Großhändler beziehen.

Troubleshooting

Bitte besuchen Sie unsere Webseite (www.DermLite.com) mit den Informationen über die häufigsten Fehlerquellen.
Falls Sie das DermLite zur Reparatur einschicken möchten, rufen Sie 3Gen an, und Ihnen wird eine Reparaturnummer zugeteilt.

Erklärung der Symbole
REF SN
⚠ Achtung, siehe Bedienungsanleitung
M Hersteller
EU-Vertreter (EU-weit)

Modelnummer
Serienummer
Achtung, siehe Bedienungsanleitung
Hersteller
EU-Vertreter (EU-weit)

M. Devices Group,
Marlborough House, Riding Street,
Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Instrucciones

Microscopio Epiluminiscente de Bolsillo DermLite DL100

PRECAUCIÓN: antes de utilizar el DermLite, lea estas instrucciones y guárdelas en lugar seguro para consultarlas posteriormente.
PRECAUCIÓN: la legislación federal de EEUU establece restricciones a la venta directa o indirecta de este dispositivo por parte de un médico.
PRECAUCIÓN: el DermLite está diseñado para exploración externa únicamente.

Introducción

El DermLite es un microscopio epiluminiscente de bolsillo (PELM) diseñado para visualizar con alto grado de aumento y claridad las lesiones cutáneas.

Una tecnología de iluminación con LEDs blancos, combinada con una lente triple de Hasting de 10 aumentos, permite la perfecta visualización microscópica de la piel. La luz de LEDs semejante a la luz del día se polariza linealmente, y una segunda lente polarizada se alinea para cancelar la luz que se refleja desde la piel. Una lente de tres elementos de alta calidad, con una magnífica corrección del color y con reducida distorsión de la imagen se aplica a la configuración de la imagen de la piel.

Instrucciones de uso (fig. 1-2)

PRECAUCIÓN: no mire directamente a la luz brillante del LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante la exploración facial.

Tome el DermLite de modo que los LEDs enfocaen hacia la lesión que vamos a examinar. Coloque el DermLite a aproximadamente 1/2" (~12 mm) de la piel (fig. 1). Si es necesario, utilice los dedos para mantener el distanciamiento óptimo. Pulse el botón de corriente (fig. 2) situado en el lateral de la unidad para activar los LEDs. Si es usted diestro, utilice el pulgar para activar el botón y limpie el lente con un paño suave. Si es zurdo, utilice el dedo índice para activar el botón de corriente.

Mire por la lente poniendo el ojo a una distancia de entre 1/2" (~12 mm) y 1" (~25 mm) por encima del DermLite (fig. 3). Mueva el DermLite Pro DP-R acercándose y retrayéndose de la lesión para obtener el enfoque de imagen deseado.

Técnicas de Datos

Das DermLite verfügt über ein hochwertiges optisches Mikroskopsystem zur brillanten lichtstarken und reflexfreien Abbildung. Die DermLite-Komponenten umfassen:

- acht 3mm weiße Leuchtdioden (LED)
- 10x Hastings Triplet Linse
- 2 Lineare Polarisationslinsen
- 1300mAh/6 Volt Litiumbatterie, Typ 2CR5

Garantie
1 Jahr auf Ersatzteile und Reparaturkosten

Bitte besuchen Sie unsere Webseite (www.DermLite.com) mit den Informationen über die häufigsten Fehlerquellen.
Falls Sie das DermLite zur Reparatur einschicken möchten, rufen Sie 3Gen an, und Ihnen wird eine Reparaturnummer zugeteilt.

Erklärung der Symbole
REF SN
⚠ Achtung, siehe Bedienungsanleitung
M Hersteller
EU-Vertreter (EU-weit)

Modelnummer
Serienummer
Achtung, siehe Bedienungsanleitung
Hersteller
EU-Vertreter (EU-weit)

M. Devices Group,
Marlborough House, Riding Street,
Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

Instruccions

Dispositif de Poche pour Microscopie à Épiluminescence DL100 de DermLite

AVERTISSEMENT : Avant de mettre en œuvre le dispositif DL100 de DermLite, veuillez bien lire attentivement ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
AVERTISSEMENT : Conformément à la Loi Fédérale des États-Unis, la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou devra se faire sur l'ordre d'un médecin.
AVERTISSEMENT : L'usage du dispositif DermLite est réservé uniquement aux examens externes.

Introduction

L'appareil DL100 de DermLite est un dispositif de poche pour microscopie à épiluminescence (PELM), sa conception permet d'examiner les lésions cutanées sous un agrandissement élevé, offrant une clarté surprenante.

La technologie d'éclairage par diodes électroluminescentes blanches, allée à un oculaire de Hastings 10x, à lentilles triplet, est le garant d'une microscopie idéale de la peau. La lumière du type lumière du jour venant des diodes électroluminescentes est polarisée linéairement, une deuxième lentille de polarisation sera alignée pour supprimer la lumière réfléchiée par la peau. Pour l'imagerie cutanée, il est fait appel à des lentilles d'un agrandissement 10x à trois éléments, offrant une magnifique correction couleur et une distorsion de l'image réduite.

Éclairage trop faible
Remplacez la batterie par une nouvelle (vous avez environ encore 30 minutes d'autonomie avant que l'unité s'arrête de fonctionner).

Clignotements de lumière
Retirez la batterie et vérifiez l'absence d'impuretés ou de poussière sur les contacts métalliques. Enlevez toutes traces de poussière, puis réinsérez la batterie. Si des signes de corrosion se présentent, mettez la batterie au rebut et remplacez la par une nouvelle. Si des phénomènes de clignotement continuent à se manifester, renvoyez le dispositif de DermLite à 3Gen pour le faire évaluer et/ou réparer.

Défaillances des diodes électroluminescentes
Les diodes électroluminescentes mises en œuvre dans le dispositif DermLite, ont été conçues pour tenir plus de 100 000 heures. Si l'une des huit diodes électroluminescentes présente une défaillance, veuillez bien contacter 3Gen pour la faire réparer.

Entretien et maintenance
Le dispositif DermLite a été conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'aurez besoin de procéder à aucun réglage ni d'effectuer des entretiens spéciaux. N'essayez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelques raisons que ce soit.

Nettoyage et stérilisation
Le boîtier du dispositif DermLite sera nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique (70% Vol). N'utilisez pas d'alcool ou de désinfectants pour nettoyer les parties optiques de l'appareil. L'usage d'abrasifs est fortement déconseillé pour toutes les parties de l'installation, ne plongez pas non plus le dispositif dans un liquide. Ne le passez pas à l'autoclave.

Remplacement de la batterie (3)
La batterie Lithium 6V, longue durée, assure le fonctionnement ininterrompu pendant plus de 8 heures ou une alimentation suffisante pour imager environ 1200 lésions (30 secondes par examen). Pour changer la batterie (Illustration 3), pressez latéralement le couvercle de batterie, puis enlevez-le ainsi que la batterie. Insérez ensuite une batterie entièrement chargée du même type, les contacts tournés vers l'avant. Refixez bien le couvercle de batterie sur le dispositif.

Le dispositif DermLite fait appel à une batterie Lithium 2CR5, que vous pourrez acheter dans des magasins de photo ou chez d'autres détaillants. Vous avez également la possibilité

de commander ces batteries chez 3Gen à bas prix (voir carte de commande incluse).

Veuillez bien consulter notre site Web pour obtenir les dernières informations relatives au diagnostic de pannes.

S'il vous faut renvoyer le dispositif DermLite au service clientèle de 3Gen, veuillez bien téléphoner à 3Gen avant de renvoyer l'appareil, vous recevrez alors un numéro unique de retour de marchandise (RMA).

Pas de lumière
Remplacez la batterie par une nouvelle batterie, non encore utilisée, puis contrôlez à nouveau. Si cette situation persiste, envoyez l'unité à 3Gen pour la faire évaluer et/ou réparer.

Clignotements de lumière
Retirez la batterie et vérifiez l'absence d'impuretés ou de poussière sur les contacts métalliques. Enlevez toutes traces de poussière, puis réinsérez la batterie. Si des signes de corrosion se présentent, mettez la batterie au rebut et remplacez la par une nouvelle. Si des phénomènes de clignotement continuent à se manifester, renvoyez le dispositif de DermLite à 3Gen pour le faire évaluer et/ou réparer.

Défaillances des diodes électroluminescentes
Les diodes électroluminescentes mises en œuvre dans le dispositif DermLite, ont été conçues pour tenir plus de 100 000 heures. Si l'une des huit diodes électroluminescentes présente une défaillance, veuillez bien contacter 3Gen pour la faire réparer.

Entretien et maintenance
Le dispositif DermLite a été conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'aurez besoin de procéder à aucun réglage ni d'effectuer des entretiens spéciaux. N'essayez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelques raisons que ce soit.

Nettoyage et stérilisation
Le boîtier du dispositif DermLite sera nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique (70% Vol). N'utilisez pas d'alcool ou de désinfectants pour nettoyer les parties optiques de l'appareil. L'usage d'abrasifs est fortement déconseillé pour toutes les parties de l'installation, ne plongez pas non plus le dispositif dans un liquide. Ne le passez pas à l'autoclave.

Remplacement de la batterie (3)
La batterie Lithium 6V, longue durée, assure le fonctionnement ininterrompu pendant plus de 8 heures ou une alimentation suffisante pour imager environ 1200 lésions (30 secondes par examen). Pour changer la batterie (Illustration 3), pressez latéralement le couvercle de batterie, puis enlevez-le ainsi que la batterie. Insérez ensuite une batterie entièrement chargée du même type, les contacts tournés vers l'avant. Refixez bien le couvercle de batterie sur le dispositif.

Le dispositif DermLite fait appel à une batterie Lithium 2CR5, que vous pourrez acheter dans des magasins de photo ou chez d'autres détaillants. Vous avez également la possibilité

de commander ces batteries chez 3Gen à bas prix (voir carte de commande incluse).

Veuillez bien consulter notre site Web pour obtenir les dernières informations relatives au diagnostic de pannes.

S'il vous faut renvoyer le dispositif DermLite au service clientèle de 3Gen, veuillez bien téléphoner à 3Gen avant de renvoyer l'appareil, vous recevrez alors un numéro unique de retour de marchandise (RMA).

Pas de lumière
Remplacez la batterie par une nouvelle batterie, non encore utilisée, puis contrôlez à nouveau. Si cette situation persiste, envoyez l'unité à 3Gen pour la faire évaluer et/ou réparer.

Clignotements de lumière
Retirez la batterie et vérifiez l'absence d'impuretés ou de poussière sur les contacts métalliques. Enlevez toutes traces de poussière, puis réinsérez la batterie. Si des signes de corrosion se présentent, mettez la batterie au rebut et remplacez la par une nouvelle. Si des phénomènes de clignotement continuent à se manifester, renvoyez le dispositif de DermLite à 3Gen pour le faire évaluer et/ou réparer.

Défaillances des diodes électroluminescentes
Les diodes électroluminescentes mises en œuvre dans le dispositif DermLite, ont été conçues pour tenir plus de 100 000 heures. Si l'une des huit diodes électroluminescentes présente une défaillance, veuillez bien contacter 3Gen pour la faire réparer.

Entretien et maintenance
Le dispositif DermLite a été conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'aurez besoin de procéder à aucun réglage ni d'effectuer des entretiens spéciaux. N'essayez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelques raisons que ce soit.

Nettoyage et stérilisation
Le boîtier du dispositif DermLite sera nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique (70% Vol). N'utilisez pas d'alcool ou de désinfectants pour nettoyer les parties optiques de l'appareil. L'usage d'abrasifs est fortement déconseillé pour toutes les parties de l'installation, ne plongez pas non plus le dispositif dans un liquide. Ne le passez pas à l'autoclave.

Remplacement de la batterie (3)
La batterie Lithium 6V, longue durée, assure le fonctionnement ininterrompu pendant plus de 8 heures ou une alimentation suffisante pour imager environ 1200 lésions (30 secondes par examen). Pour changer la batterie (Illustration 3), pressez latéralement le couvercle de batterie, puis enlevez-le ainsi que la batterie. Insérez ensuite une batterie entièrement chargée du même type, les contacts tournés vers l'avant. Refixez bien le couvercle de batterie sur le dispositif.

Le dispositif DermLite fait appel à une batterie Lithium 2CR5, que vous pourrez acheter dans des magasins de photo ou chez d'autres détaillants. Vous avez également la possibilité

de commander ces batteries chez 3Gen à bas prix (voir carte de commande incluse).

Veuillez bien consulter notre site Web pour obtenir les dernières informations relatives au diagnostic de pannes.

S'il vous faut renvoyer le dispositif DermLite au service clientèle de 3Gen, veuillez bien téléphoner à 3Gen avant de renvoyer l'appareil, vous recevrez alors un numéro unique de retour de marchandise (RMA).

Pas de lumière
Remplacez la batterie par une nouvelle batterie, non encore utilisée, puis contrôlez à nouveau. Si cette situation persiste, envoyez l'unité à 3Gen pour la faire évaluer et/ou réparer.

Clignotements de lumière
Retirez la batterie et vérifiez l'absence d'impuretés ou de poussière sur les contacts métalliques. Enlevez toutes traces de poussière, puis réinsérez la batterie. Si des signes de corrosion se présentent, mettez la batterie au rebut et remplacez la par une nouvelle. Si des phénomènes de clignotement continuent à se manifester, renvoyez le dispositif de DermLite à 3Gen pour le faire évaluer et/ou réparer.

Défaillances des diodes électroluminescentes
Les diodes électroluminescentes mises en œuvre dans le dispositif DermLite, ont été conçues pour tenir plus de 100 000 heures. Si l'une des huit diodes électroluminescentes présente une défaillance, veuillez bien contacter 3Gen pour la faire réparer.

Entretien et maintenance
Le dispositif DermLite a été conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'aurez besoin de procéder à aucun réglage ni d'effectuer des entretiens spéciaux. N'essayez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelques raisons que ce soit.

Nettoyage et stérilisation
Le boîtier du dispositif DermLite sera nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique (70% Vol). N'utilisez pas d'alcool ou de désinfectants pour nettoyer les parties optiques de l'appareil. L'usage d'abrasifs est fortement déconseillé pour toutes les parties de l'installation, ne plongez pas non plus le dispositif dans un liquide. Ne le passez pas à l'autoclave.

Oδηγίες

ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΣΕΠΗΣ DERMILITE DL100 ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΣΚΟΠΗΣΗ ΕΠΙ-ΧΗΜΕΙΟΦΩΤΑΥΓΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή DermLite, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και κρατήστε τις σ' ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από γιατρό ή μετά από διαταγή γιατρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή DermLite είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.

Εισαγωγή

Η συσκευή DermLite είναι μια συσκευή τσέπης για μικροσκοπηση επι-χημειοφωταύγειας (PELM) σχεδιασμένη για την εξέταση δερματικών αλλοιώσεων με υψηλή μεγέθυνση και ευκρίνεια.

Η τεχνολογία των λευκών φωτιοδίων LED συνδυασμένη με έναν φάκο Hastings Triplet 10x εξασφαλίζουν άριστη μικροσκοπική του δερμάτος. Το φως τύπου ημέρας των φωτιοδίων LED είναι γραμμικά πολωμένο και ένας δεύτερος φακός πόλωσης είναι ευθυγραμμισμένος ώστε να ακυρώνει το φως που αντανακλάται από το δέρμα, για την απεικόνιση του δερμάτος χρησιμοποιείται ένας υψηλής ποιότητας φακός. Αν είναι απαραίτητο, η μεγέθυνση 10x, αρκεί διάφωση χρωμάτων και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας.

Οδηγίες χρήσης (Εικ. 1-2)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάξετε απευθείας στο έντονο φως των φωτιοδίων LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση του προσώπου.

Κρατήστε τη συσκευή DermLite έτσι ώστε οι φωτιοδοίοι LED να κατευθύνονται προς την εξεταζόμενη αλλοίωση. Τοποθετήστε τη συσκευή DermLite σε απόσταση περίπου ½ ίντσας (~12 χιλ.) από το δέρμα (Εικ. 1). Αν χρειάζεστε μεγαλύτερη απόσταση, σάς για να διατηρήσετε τη βέλτιστη απόσταση. Αν είστε δεξιόχειρας, χρησιμοποιήστε τον αντίχειρα για να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη και πιεζέτε τον συνεχώς για όσο διάστημα χρειάζεστε φως. Αν είστε αριστερόχειρας, χρησιμοποιήστε τον δείκτη για να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη.

Κοιτάξτε μέσα από τον φακό με το μάτι σας τοποθετημένο ½ εως 1 ίντσα (~12-25 χιλ.) από την αλλοίωση (Εικ. 1). Μετακινήστε τη συσκευή DermLite πλσιςτέρα ή μακρύτερα από την αλλοίωση για να επιτύχετε την επιθυμητή εστίαση εικόνας.

Αντικατάσταση μπαταρίας (3)

Η μπαταρία λιθίου 6V μακράς διάρκειας εξασφαλίζει 8 ώρες συνεχούς λειτουργίας ή αρκετή ενέργεια για την απεικόνιση 1200 δευτερολέπτων ανά εξέταση.

Για να αλλάξετε την μπαταρία (Εικ.3), πιέστε την από τα πλάγια του καπακιού της και αφαιρέστε το καπάκι μαζί με την μπαταρία. Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία του ίδιου τύπου με τις επαφές να κοιτάζουν προς τα εμπρός. Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας ώστε να κλειδώσει με ασφάλεια ο τη συσκευή.

Η συσκευή DermLite χρησιμοποιεί μια μπαταρία λιθίου 2CR5, που μπορεί να αγοραστεί από καταστήματα φωτογραφικών ειδών και άλλα καταστήματα λιανικής πώλησης. Μπορείτε επίσης να αγοράσετε μπαταρίες από την 3Gen σε χαμηλές τιμές.

Σύμβολο	Επεξήγηση
REF	Αριθμός Μοντέλου
SN	Αριθμός Σειράς
	Προσοχή, συμβουλευτείτε το συνοδευτικό έγγραφο
	Κατασκευαστής
	Αντιπρόσωπος στην ΕΚ (ισχύει μόνο για την ΕΚ)
	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

(βλέπε την εσώκλειστη κάρτα παραγγελίας).

Επίλυση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με την επίλυση προβλημάτων, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας ().

Αν πρέπει να επιστρέψετε τη συσκευή DermLite στη 3Gen για σέρβις, καλέστε πρώτα την 3Gen και σας δοθεί ένας μονοδικός αριθμός Επιστροφής Εμπορεύματος (RMA).

Δεν υπάρχει φως

Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια νέα, χρησιμοποιήστε τη μπαταρία και ελέγξτε ξανά. Αν το πρόβλημα επιμένει, αποσπείλετε τη μονάδα στην 3Gen για εξέταση και/ή επιδιόρθωση.

Χαμηλός φωτισμός

Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μία νέα (εχετε περίπου 30 λεπτά διάρκεια ζωής της μπαταρίας πριν η μονάδα σταματήσει να λειτουργεί).

Αν φως τρεμοπαίζει
Το φαινόμενο της μπαταρίας και ελέγξτε τις μεταλλικές επαφές της για βρωμική ή σκόνη. Σκουπίστε τη σκόνη και επανατοποθετήστε τη μπαταρία. Αν υπάρχουν σημεία διάβρωσης, πετάξτε τη μπαταρία και αντικαταστήστε την με μία νέα. Αν το φως συνεχίσει να τρεμοβόλνει, επαναφορτίστε τη μπαταρία ή επικοινωνήστε με την 3Gen για εκτίμηση του προβλήματος και/ή επιδιόρθωση.

Δεν λειτουργούν οι φωτιοδοίοι LED
Οι φωτιοδοίοι LED που χρησιμοποιούνται στη συσκευή DermLite είναι σχεδιασμένες για να διαρκούν πάνω από 100.000 ώρες. Αν κάποια από τις οχτώ φωτιοδοίδους LED πάψει να λειτουργεί, επικοινωνήστε με την 3Gen για επιδιόρθωση.

Φροντίδα και συντήρηση
Η συσκευή DermLite PRO DP-R είναι σχεδιασμένη για απρόσκοπτη λειτουργία. Δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση ή κάποιο ιδιαίτερο σέρβις. Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε τη συσκευή για κανένα λόγο.

Καθαρισμός και Αποστείρωση
Το σώμα της συσκευής DermLite πρέπει να καθαρίζεται ή να απολυμαίνεται σκουπίζοντας το με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% κ.ο.). Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη ή απολυμαντικά στις οπτικές επιφάνειες τη μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά σε κανένα μέρος της συσκευής και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην αποστειρώνετε σε autoclave.

Καθαρισμός των φακών και των πωλτών
Ο φακός και τα φίλτρα πόλωσης θα πρέπει να βυθίζονται σε υψηλής ποιότητας φωτογραφικό υλικό και να καθαρίζονται με τα καθαριωμένα υλικά καθαρισμού φακών και να προστατεύονται από επιβλαβείς χημικές ουσίες.

Προδιαγραφές

Η συσκευή DermLite είναι ένα σύστημα οπτικής μικροσκοπικής σχεδιασμένο για υψηλή ευκρίνεια και όραση απαλολαμνιμένη από αντανακλάσεις. Τα εξαρτήματα της συσκευής DermLite περιλαμβάνουν:

Δεκαέξι λευκές φωτιοδοίδους LED 3 χιλ. Φάκο Hastings Triplet 10x Κυμαινόμενη πώληση με πλήκτρο ενεργοποίησης Μπαταρία λιθίου 1300 mAh/6 Volts, 2CR5

Εγγύηση
5 έτη για τα εξαρτήματα και την εργασία.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό μόρξ και τα στοιχεία της εταιρίας μέσα στο διαμέρισμα της μπαταρίας.

Istruzioni

Microscopio Tascabile ad Epiluminescenza DermLite DL100

ATTENZIONE: prima di usare DermLite, leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per il futuro.
ATTENZIONE: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo da parte di o su ordine di un medico.
ATTENZIONE: il DermLite è progettato solo per esami esterni.

Introduzione
Il DermLite è un microscopio tascabile ad epiluminescenza (PELM) progettato per visualizzare le lesioni della pelle in modo chiaro e con alto ingrandimento.
La tecnologia di illuminazione del LED bianco unita a lenti Triplet Hastings 10x garantisce un microscopio per la pelle ideale. La luce a giorno del LED è polarizzata in modo lineare, ed una seconda lente polarizzante è allineata per cancellare la luce riflessa dalla pelle. Per riflettere la pelle, sono usate lenti a tre elementi di alta qualità con un ingrandimento 10x, una correzione ottimale del colore e ed una ridotta distorsione dell'immagine.
Luce insufficiente
Vostituite la batteria con una batteria nuova (ci vogliono circa 30 minuti di funzionamento della batteria prima che l'unità non funzioni).
Luce tremolante
Rimuovere la batteria e controllare se nei contatti metallici è presente sporco o polvere. Eliminare la polvere e reinserire la batteria. Se sono presenti segni di corrosione, scaricare la batteria e sostituirla con una nuova batteria. Se la luce è ancora tremolante, restituire il DermLite alla 3Gen per la valutazione e/o la riparazione.

Istruzioni per l'uso (Fig. 1-2)

ATTENZIONE: Non guardare direttamente la luce del LED luminoso. I pazienti devono chiudere gli occhi durante gli esami al viso.

Mettere il Pro DP-R DermLite in modo che i LED siano rivolti nella direzione della lesione da esaminare. Posizionare il DermLite a circa 1/2" (~12mm) dalla pelle (Fig. 1) Se necessario, usare le dita per mantenere la distanza ottimale. Premere l'interruttore (Fig. 2) sul lato dell'unità per attivare i LED. Se si usa la mano destra, utilizzare il pollice per azionare l'interruttore e mantenerlo abbassato fino a che si sia bisogno di luce. Se si usa la mano sinistra, utilizzare il dito indice per azionare l'interruttore.

Guardare attraverso le lenti con gli occhi posizionati a 1/2" (~12mm) fino a 1" (~25mm) al di sopra del DermLite (Fig. 1). Avvicinare o allontanare il DermLite dalla lesione per ottenere il fuoco desiderato sull'immagine.

Sostituzione della batteria (3)
La batteria al litio a lunga durata da 6V garantisce fino a 8 ore di funzionamento continuo, o energia sufficiente ad esaminare circa 1200 lesioni impiegando 30 secondi per ogni esame.

Per cambiare la batteria (Fig. 3), premere il coperchio ai lati e rimuoverlo insieme alla batteria. Inserire una batteria nuova dello stesso tipo con i contatti rivolti in avanti. Riposizionare il coperchio della batteria assicurandolo sul dispositivo.

Il DermLite usa una batteria al litio 2CR5, che può essere acquistata presso i negozi di macchine fotografiche ed altri dettaglianti. Si possono acquistare le batterie anche dalla 3Gen a prezzi convenienti (vedere il modulo d'ordine allegato).

Ricerca ed eliminazione dei guasti
Visitare il nostro sito web (www.DermLite.com) per le informazioni riguardanti i guasti più comuni. Se è necessario restituire il DermLite alla 3Gen per assistenza, telefonare alla 3Gen prima di restituire il dispositivo e sarà assegnato un Return Merchandise Number (RMA, Numero di Restituzione Merce).

Simbolo Spiegazione
REF Numero del modello
SN Numero seriale
 Attenzione, consultare la documentazione allegata
 Produttore
 Rappresentante CE (solo UE)

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
--	---

Instructies

DermLite DL100
Epiluminescentie Microscopisch Instrument in Zakformaat

LET OP: Lees deze instructies voorafgaand aan het gebruik van de DermLite en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
LET OP: Ingevolge federale wetgeving in de Verenigde Staten mag dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht.
LET OP: De DermLite is uitsluitend bestemd voor uitwendig onderzoek.

Inleiding

De DermLite is een epiluminescentie microscopisch instrument in zakformaat (PELM) bedoeld voor het beoordelen van huidlaesies met een hoge vergroting en helderheid.
Wit LED licht technologie in combinatie met een 10x Hastings Triplet lens zorgt voor de ideale heldermicroscopie. Het LED daglicht type licht is lineair gepolariseerd en een tweede polarisatieleens is zodanig geplaatst dat deze het geleedevende licht vanaf de huid wegneemt. Een lens bestaande uit drie delen van een hoge kwaliteit en met een 10x vergroting, een uitstekende kleurcorrectie en verminderde beeldvervalsing wordt gebruikt voor het in beeld brengen van de huid.

Gebruiksaanwijzingen (Fig. 1-2)

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het heldere LED licht. Tijdens onderzoek van het gelaat moet de patiënt de ogen gesloten houden.

Plaats de DermLite zodanig dat de LEDs gericht zijn op de te onderzoeken laesie. Houd de DermLite ongeveer 12mm (~1/2") vanaf de huid (Fig. 1). Indien noodzakelijk kunt u de optimale ruimte met behulp van uw vingers bepalen.

LED weigert
De LEDs die worden gebruikt in de DermLite zijn bedoeld om meer dan 100.000 uur te functioneren. Als een van de acht LEDs weigert, stuur naar DermLite terug naar 3Gen voor reparatie.

Verzorging en onderhoud
De DermLite is ontworpen voor probleemloos functioneren. Er hoeven geen aanpassingen uitgevoerd te worden en er hoeft geen speciaal onderhoud plaats te vinden. Open het apparaat niet, ongeacht het probleem.

Reiniging en sterilisatie
De DermLite body kan worden gereinigd of gedesinfecteerd door te poetsen met isopropylalcohol (70% vol.). Gebruik geen alcohol of desinfecterende middelen voor de optische onderdelen van de unit. Gebruik geen schurende materialen op onderdelen van de apparatuur en doppel het instrument niet onder in vloeistof. Steriliseer het niet in een autoclaaf.

Reiniging van de lens en de polarisatoren
De lens en de polarisatiefilters moeten worden behandeld als fotografische instrumenten van hoge kwaliteit en moeten worden gereinigd met standaard reinigingsmiddelen voor lenzen. Ze moeten ook worden beschermd tegen schadelijke chemicaliën.

Problemen oplossen
Raadpleeg onze website voor de meest recente

Simbolo Spiegazione
REF Modelnummer
SN Serienummer
 Attenção, raadpleeg bijbehorend document
 Fabrikant
 EC Vertegenwoordiging (Alleen voor EU)

Garanzia
5 anni per parti e lavorazione

Simbolo Verklaring
REF Modelnummer
SN Serienummer
 Let op, raadpleeg bijbehorend document
 Fabrikant
 EC Vertegenwoordiging (Alleen voor EU)

Garantie
5 jaar op onderdelen en arbeidskosten

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
--	---

Instruções

DermLite DL100
Dispositivo Microscópico De Bolso Com Epiluminescência

CUIDADO: Antes de utilizar o DermLite, leia estas instruções e conserve-as num local seguro para futura referência.
CUIDADO: A Lei Federal dos Estados Unidos da América limita este dispositivo para venda exclusiva a médicos ou por ordem destes.
CUIDADO: O DermLite destina-se apenas a exames externos.

Introdução

O DermLite é um dispositivo microscópico de bolso com epiluminescência (PELM) que se destina a visualizar lesões cutâneas com elevada ampliação e clareza.
A tecnologia de iluminação branca LED, combinada com uma lente 10x Hastings Triplet, torna-o no microscópio ideal para a pele. A iluminação LED de tipo luz diurna é linearmente polarizada e uma segunda lente de polarização é alinhada para cancelar a luz refletida a partir da pele. Uma lente de elevada qualidade e de três elementos, com ampliação 10x, excelente correção de cor e reduzida distorção de imagem é utilizada para reflectir a pele.

A Luz Treme
Retire a pilha e verifique a existência de sujidade ou pó nos respectivos contactos de metal. Limpe qualquer poeira e volte a inserir a pilha. Se existirem sinais de corrosão, retire a pilha e troque-a por uma nova. Se a luz ainda tremer, devolva o DermLite à 3Gen para avaliação e/ou reparação.

Os LED Falha
Os LEDs utilizados no DermLite são concebidos para durarem mais de 100 000 horas. Se algum dos oito LEDs falhar, devolva o produto à 3Gen para reparação.

Instruções de Utilização (Fig. 1-2)

CUIDADO: Não olhe directamente para a Luz LED brilhante. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames faciais.

Segure no DermLite de modo a que os LEDs fiquem apontados na direcção da lesão a examinar. Coloque o DermLite a aproximadamente 1/2" (~12mm) da pele (Fig. 1). Se necessário, use os seus dedos para manter o espaçamento ideal. Prima o interruptor Power (Fig. 2) do lado da unidade para activar os LEDs. Se for destro, use o seu polegar para activar o botão e mantenha-o enquanto desejar luz. Se for canhoto, use o seu indicador para activar o botão Power.

Olhe através da lente com o seu olho colocado de 1/2" (~12mm) a 1" (~25mm) acima do DermLite (Fig. 1). Mova o DermLite para mais perto ou mais afastado da lesão para obter a focalização desejada da imagem.

Limpar as Lentes e os Polarizadores
As lentes e os filtros polarizadores devem ser tratados como equipamento fotográfico de elevada qualidade, devem ser limpos com um equipamento de limpeza de lentes padrão e protegidos de produtos químicos perigosos.

Substituir a Pilha (3)
A pilha de longa duração 6V de Lítio fornece até 8 horas de funcionamento contínuo ou energia suficiente para visualizar aproximadamente 1200 lesões a 30 segundos por exame.

Para trocar a pilha (Fig. 3), comprima a tampa pelos lados e retire-a, bem como a pilha. Insira uma pilha nova do mesmo tipo com os contactos voltados para a frente. Volte a instalar com firmeza a tampa no dispositivo.

O DermLite usa uma Pilha de Lítio 2CR5, que pode ser adquirida em lojas de fotografia e outros retalhistas. Pode, ainda, adquirir as pilhas à 3Gen a preços baixos (ver cartão de encomenda em anexo).

Resolução de Problemas
Por favor, visite o nosso site (www.DermLite.com) para consultar as informações mais atualizadas de resolução de problemas. Se necessitar de devolver o DermLite à 3Gen para reparação, por favor contacte a 3Gen antes de devolver o dispositivo, e será-lhe emitido um Número Único de Devolução de Mercadoria (RMA).

Simbolo Explicação
REF Número do Modelo
SN Número de Série
 Atenção, consultar o documento anexo
 Representante CE (apenas na UE)

Garantia
5 anos para peças e assistência.

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
--	---

Käyttöohjeet

Taskukokoinen Epiluminessimikroskopiaalite DermLite DL100

HUOMAUTUS: Lue ohjeet huolellisesti ennen DermLiten käyttöä ja pidä ne turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.
HUOMAUTUS: Tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä (Yhdysvallat).
HUOMAUTUS: DermLite on suunniteltu vain ulkoisiin tutkimuksiin.

Johdanto

DermLite on taskukokoinen epiluminessimikroskopiaalite (PELM), jonka avulla ihon leesiöitä voidaan suurentaa ja tarkastella tehokkaasti. Valkoiset LED-valot ja 10x Hastings-kolmoislinssit takaavat ihon ihanteelliset mikroskoijatutkimukset. Päivänvalotyypinen LED-valo on lineaarisesti polarisoitu. Toista polarisaatiolinssiä voidaan kohdistaa siten, että valon heijastuminen ihosta estyy. Ihon kuvantamiseen käytetään laadukasta, kolmoislinssin linssiä (10x suurenna), jossa on erinomainen värikorjaus ja minimaalinen kuvavääristymä.

A Luz Treme
Retire a pilha e verifique a existência de sujidade ou pó nos respectivos contactos de metal. Limpe qualquer poeira e volte a inserir a pilha. Se existirem sinais de corrosão, retire a pilha e troque-a por uma nova. Se a luz ainda tremer, devolva o DermLite à 3Gen para avaliação e/ou reparação.

Os LEDs falham
Os LEDs utilizados no DermLite são concebidos para durarem mais de 100 000 horas. Se algum dos oito LEDs falhar, devolva o produto à 3Gen para reparação.

Instruções de Utilização (Fig. 1-2)

HUOMAUTUS: Älä katso suoraan kirkkaaseen LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä kasvuotukimusten ajaksi.

Pitele DermLitea siten, LED-valot on suunnattu tutkittavaan leesion suuntaan. Aseta DermLite noin 1/2 tuuman (~12 mm) etäisyydelle ihosta (kuva 1). Pidä väliä tarvittaessa käyttämällä sormiasi. LED-valot aktivoidaan virtapainikkeella (kuva 2), joka on laitteen sivussa. Jos olet oikeakätinen, aktivoi painike peukalolla. Pidä painiketta painettuna niin kauan kuin tarvitsat valoa. Jos olet vasenkätinen, aktivoi virtapainike etusormella.

Linssin ja polarisaatiosuodattimien puhdistaminen
Linssiä ja polarointisuodattimia on kohdeltava erikseen, jotta ne eivät vaurioitu. Käytä puhdistetta normaaleilla linssipuhdistusvälineillä ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta.

Akun vaihtaminen (3)
Pitkän käyttöiän 6 voltin litiumakussa on riittävästi virtaa jopa 8 tunnin yhtäjaksoista käyttöä varten. Virta riittää noin 1200 leesion kuvantamiseen, kun yhteen tutkimukseen käytetään 30 sekuntia. Vaihda akku (kuva 3) puristamalla akun kannita päältä ja irrotta se. Aseta samaa tyypinen uusi akku. Jos kontaktit ovat ylöspäin, asenna akkukansi kunnolla takaisin laitteeseen.

Ohjeet
Tutustu uusimpiin viannmärittysohjeisiin Web-soitusteessamme (www.DermLite.com). Jos sinun on palautettava DermLite huoltavaksi 3Genille, soita 3Genille ennen kuin palautat laitteen. Tässä yhteydessä sinulle myönnetään yksilöivä palautusnumero (Return Merchandise Number, RMA).

Elä valoa
Vältä tyhjän akun tilalle uusi, täytteen ladattu akku ja tarkista tilanne sitten uudelleen. Jos tilanne jatkuu, lähetä laite 3Genille arvioitavaksi

Spekifikações
O DermLite caracteriza-se por um sistema microscópico óptico, concebido para uma clareza excepcional e uma visão sem ofuscamento. Os componentes do DermLite incluem:
• Oito LEDs brancos de 3mm
• 10x Lentes Hastings Triplet
• Lentes Lineares de Polarização Cruzada
• 1300mAh/6 Volts, 2CR5 Pilha de Lítio

Garantia
5 anos para peças e assistência.

Simbolo Explicação
REF Número do Modelo
SN Número de Série
 Atenção, consultar o documento anexo
 Representante CE (apenas na UE)

Garantia
5 anos para peças e assistência.

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
--	---

Anvisningar

DermLite DL100 Fickinstrument för Epiluminescent Mikroskopi

FÖRSIKTIGT: Innan du använder DermLite, läs dessa anvisningar och bevara dem på säker plats för framtida referens.
FÖRSIKTIGT: Enligt Föreata Staternas federala lagstiftning får denna anordning endast säljas eller ordnras av en läkare.
FÖRSIKTIGT: DermLite har framtagit endast för externa examinationer.

Inledning

DermLite är ett fickinstrument för epiluminescent mikroskopi (PELM) som framtagits för att titta på hudskador med stor förstoring och klarhet. Vit LED-belysningsmeknologi kombinerad med en 10x Hastings Triplet-lins sköjer för idealisk hudmikroskopi. LED-ljus används på dagsljusyp är linjärt polariserat, och en andra polariserande lins bringas i linje för att eliminera det reflekterade ljuset från huden. En högvinkeligtlinss med tre element med 10x-förstoring, utmärkt färgkorrektur, och reducerad bildförvrängning används för att avbilda huden.

Ljuset flimrar
Ta bort batteriet och kontrollera metallkontakterna för smuts eller damm. Torka bort damm och lägg utskaka batteriet. Om det finns tecken på korrosion, byt batteriet och ersätt med ett nytt. Om du fortfarande upplever att ljuset flimrar, ladda upp batteriet eller kontakta 3Gen för bedömning och/eller reparation.

Defekta lysdiöder
Lysdiöerna som används i DermLite är utformade för att vara i över 100 000 timmar. Om några av de åtta lysdiöerna är defekta, kontakta 3Gen för reparation.

Skötsel och underhåll
DermLite är konstruerad för att ge problemfri drift. Det finns inga justeringar som skall göras och ingen special service åtgärder krävs. Under inga omständigheter bör du försöka öppna enheten.

Rengöring och sterilisering
Höljet till DermLite kan rengöras eller desinfekteras genom att torka av den med isopropylalkohol (70% vol.). Använd inte alkohol eller rengöringsmedel i enhetens optiska områden. Utrustningen får inte utsättas för slimpaterial och får ej sänkas i vätska. Får ej autoklaveras.

Att ersätta batteriet (3)
Det krävs en litiumbatteriet på 6V levererar upp till 8 timmar av kontinuerlig drift, eller tillräckligt med energi för att kunna avbilda ca 1200 skador där varje undersökning pågår i 30 sekunder. För att byta batteriet (Fig. 3), tryck batterikåpan på sidan och avlägsna den och batteriet. Sätt dit ett nytt batteri av samma typ med kontaktarna vända framåt. Lågg tillbaka batterikåpan så att den sitter ordentligt på enheten.

Rengöring av linsen och polarisatorerna
Linsen och polariseringsfilten bör behandlas som högvärdets fotografiutrustning och bör rengöras med standard linsrengöringsutrustning och skyddas från skadliga kemikalier.

Specifikationer
DermLite bjuder på ett optikmikroskopsystem som framtagits för utomordentligt klarhet och enastående skit. Komponenter för DermLite inkluderar:
• Åtta 3mm vita lysdiöder
• En 10x Hastings Triplet-lins
• Linjära korspolariseringslinser
• Ett 130 ohm Ah/6 Volt, 2CR5 litiumbatteri

Felhantering
Var god och kontrollera vår webbplats (www.DermLite.com) för den mest aktuella informationen om felhantering.

Om du behöver återsända DermLite till 3Gen för service, kontakta 3Gen innan Du återsänder enheten, varp ett unikt RMA-nummer (nummer för återsänd gods) sänds till dig.

Inget ljus
Ersätt batteriet med ett nytt, oanvänt batteri och

Simbolo Förlaring
REF Modellnummer
SN Serienummer
 OBS! konsultera medföljande dokument
 Tillverkare
 EC-representant (Endast EU)

Garanti
5 år för delar och arbete

	M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK. Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050
--	---